

PORTICI DI VIA NIZZA

San Salvario si connota come un quartiere pieno di attività di pregio sia commerciali che artigianali, vitale sotto ogni punto di vista, dove si possono trovare ottimi ristoranti italiani ed etnici e locali di ritrovo per i giovani, luoghi e attività di cultura e di culto. Insomma un quartiere dove fa piacere venire e vivere. Non tutta San Salvario però corrisponde alla descrizione fatta: una minima parte del quartiere soffre di un palpabile degrado. Mi riferisco ai portici di via Nizza e al tratto, della stessa strada, che va da via Berthollet a largo Marconi. E' un'isola completamente diversa dal circondario. Soffre di una presenza, non certo di-



I portici di via Nizza (Foto di Maurizio Vaglianti)

screta, di una notevole quantità di prostitute diurne, di spacciatori, di gruppi poco rassicuranti richiamati da locali di scarsa qualità e che utilizzano i luoghi pubblici spesso come latrine, di venditori abusivi di generi alimentari che utilizzato il selciato come bancarella (ci sono costati un attacco in Consiglio a suon di farina e lancio di pane). Il tratto fra via Berthollet e largo Marconi ha poi subito una "desertificazione" commerciale, anche a causa dei lavori della metropolitana, infatti più della metà dei negozi sono chiusi. Non ne vogliamo fare una piccola Svizzera, ma certamente così non si può più andare avanti, la situazione è diventata ormai intollerabile: siamo in pieno centro cittadino, ci sono alberghi di ottima qualità i cui clienti, però, sono scoraggiati dallo "squallore" della zona. Insomma è ora di fare qualcosa per recuperare. Certo stanno partendo i piani di recupero degli stabili più malridotti, i cantieri entro il mese di giugno dovranno sparire, la stazione è soggetta a una pesante opera di ristrutturazione, quel tratto di via Nizza sarà il primo ad essere interessato dai lavori di riqualificazione, sono tutti interventi che daranno i loro frutti, ma a medio

e lungo termine. Nell'immediato occorre mettere in piedi interventi di sicurezza integrati potenziando il controllo del territorio da parte delle forze dell'ordine (controllo degli esercizi, delle abitazioni, ecc.), intervenendo con iniziative che promuovano la vivibilità del territorio da parte dei cittadini e spingano la gente a percorrere la zona e non ad aggirarla (vi ricordate "San Salvario voglio proprio vedere"?). Tutte iniziative che la Circoscrizione non ha né la capacità né i fondi per promuovere. Occorre che il problema sia affrontato come un caso cittadino ed è proprio questo che come Presidente, come Giunta, come maggioranza e come Consiglio chiediamo ormai da due anni. E' ora che gli assessorati competenti, utilizzando al meglio i fondi messi a disposizione dalla Regione, diano segnali forti e positivi e mettano in campo le loro capacità progettuali e operative, ovviamente in accordo con la Circoscrizione, l'ente amministrativo più vicino ai residenti ed ai commercianti.

Mario Cornelio Levi
Presidente

I CONTI DELLA SPESA NON SI FANNO SOLO IN FAMIGLIA!

La collettività negli ultimi anni ha maturato un crescente interesse al funzionamento degli Enti pubblici, in particolare al modo con il quale vengono impiegate le risorse pubbliche, al modo in cui si spendono i soldi dei cittadini; questo ha fornito un impulso fondamentale al cambiamento nella gestione degli Enti stessi, compresi quelli di prossimità: le Circoscrizioni.

In base alle Leggi Finanziarie degli ultimi anni gli Enti Locali hanno dovuto rispettare il Patto di stabilità, nell'ottica della razionalizzazione della spesa pubblica nazionale, la Città di

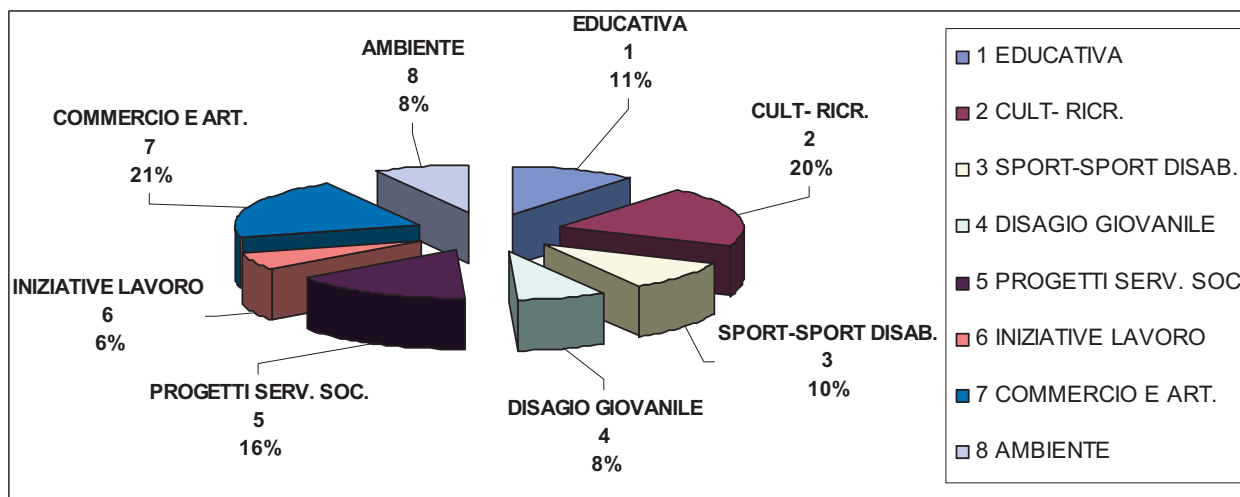
ti e adempiere al programma di coazione sottoscritto con i cittadini dalla nostra Circoscrizione.

Gli stanziamenti dei tabulati previsionali per il 2009 risultano decurtati dagli stanziamenti per l'assistenza ai bagnanti e i rimborsi per le utenze degli impianti sportivi che ammontano a circa 62.900 €. Il nostro stanziamento iniziale è di 876.524 € al quale va detratta la riduzione del 4,422%, praticata alle 10 Circoscrizioni, che nel 2008 fu solo dell'1%, e fa sì che 499.970 € raccolti vadano a coprire, anche se in piccola

ciale, servizi sociali, sostegno ai centri d'incontro, ecomuseo, valorizzazione ambiente urbano....Per quanto riguarda l'educativa già nel 2008 è stato stanziato l'80% dei progetti finanziati essendo, gli stessi, a scavalco fra un anno e l'altro.

Nell'anno in corso il Comune prevede di recuperare 5 milioni da aggiungere ai 20 mesi a consuntivo nel 2008 per il recupero dell'evasione fiscale.

Inoltre sono disponibili, a livello centrale, 750.000 € da suddividere alle 10 Circoscrizioni per interventi di



Torino si caratterizza per averlo sempre rispettato, a differenza di grandi città come Roma e Catania! Buco riempito dal Governo con soldi nazionali, privilegiando con questo trasferimento le Città amiche.

Stiamo vivendo tempi difficili: l'economia è in crisi, domina l'instabilità economica e finanziaria, e contrariamente al passato, questo accade in tutto il mondo, producendo effetti che investono anche il nostro micro contesto urbano: le Circoscrizioni. La difficoltà diventa garantire i servizi, pur nell'obbligata riduzione della spesa generale.

Nel solco tracciato l'anno scorso, il Bilancio del 2009 ha operato la prosecuzione di quell'impostazione: mantenere il livello dei servizi erogati

parte, servizi centrali della Città che venivano coperti con l'incameramento dell'ICI, che a sua volta era reinvestita tra stipendi e servizi.

In soldoni: € 876.524 - € 38.759 = € 837.765 a questi vanno detratte le spese di funzionamento della Circoscrizione che sono di circa 482.899 €, ciò comporta che i Fondi a disposizione delle Commissioni, con portafoglio III-IV-V-VI, si riducono a € 354.866.

Come ben si può immaginare non c'è molto da sperperare come qualcuno potrebbe dire.

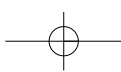
Quanto descritto risulta epurato dalle prestazioni di servizio: informazione, manutenzione strade, turismo so-

manutenzione.

I momenti di difficoltà vanno superati insieme ed indubbiamente questa maggioranza anche solo con un grafico può dimostrare l'impegno nell'amministrare la res pubblica.

Un ringraziamento va come sempre al Direttore ai PO e agli impiegati per l'enorme mole di lavoro che risulta evidente non solo dal bilancio di una Circoscrizione ma alla effettiva fattibilità di tutti i nostri progetti che senza tutte le competenze non sarebbe possibile.

*Daniela Pautasso
Coordinatrice I Commissione*



QUALE PROGETTO DI SVILUPPO URBANISTICO E SOCIALE PER IL NOSTRO TERRITORIO?

Nella nostra Circoscrizione sono stati concessi molti permessi per costruire, ma non è chiaro come saranno risolti i problemi di traffico e viabilità, e quale sia il modello di sviluppo che l'Amministrazione immagina per una crescita armoniosa dell'area. L'impatto dei lavori per la metropolitana lungo l'asse di via Nizza è stato enorme, ed ora è necessario che l'Amministrazione comunale, stimolata dalle nostre commissioni circoscrizionali, elabori e discuta con i cittadini un piano complessivo di riqualificazione della viabilità, ambientale, e di sviluppo integrato di tutta l'area, prendendo in considerazione le proposte dei cittadini e delle associazioni. Su corso Marconi è stata avanzata un'interessante proposta di pedonalizzazione dell'area centrale, che restituirebbe decoro e offrirebbe uno spazio pubblico fruibile, in un'area che ne soffre per la mancanza. Ma nel Quadrilatero non è del tutto vinta la sfida contro il degrado abitativo e sociale, la convivenza civile continua a presentare problematiche non risolte. I portici di via Nizza e le strade limitrofe sono oggetto di

particolare attenzione da parte nostra. Da tempo è in fase di progettazione un complesso di edifici privati per uso abitativo e per uffici, che sorgerà nell'area ex ISVOR, ma i preesistenti fabbricati affacciati su corso Dante sono vincolati dalla Soprintendenza alle Belle Arti, con divieto di sopraelevazione.

La Circoscrizione chiamata a dare un parere finale sul progetto ha fino ad ora ottenuto quanti più vantaggi possibili per la comunità: una piazza aperta, l'apertura di via Chiabrera, che sarà attraversabile, un asilo nido costruito a cura della proprietà, parcheggi ad uso pubblico all'interno del complesso. Il progetto è nuovamente in fase di revisione... Il nostro impegno ora è quello di stimolare gli assessorati competenti a rispondere alla cittadinanza su una questione non eludibile: quale sarà e, soprattutto, come sarà gestito l'impatto sulla viabilità e sull'ambiente di questa imponente opera di edilizia privata. La viabilità e la qualità dell'aria che respiriamo saranno sostenibili? L'area di corso Dante è interessata ad altri interventi di notevole

l'impatto. Quale sarà il futuro di tutto l'asse di corso Dante, da corso Massimo d'Azeglio fino alla Crocetta? Cercheremo di chiarirlo in un incontro pubblico che stiamo organizzando insieme alla Circoscrizione 1.

Molti altri sono gli interventi di edilizia privata previsti su cui stiamo chiedendo chiarimenti per potere informare i cittadini. La ristrutturazione in via Lodovica 14, sull'area del preesistente l'edificio scolastico La Salle, porterà alla costruzione di circa 104 alloggi, in un'area dove i problemi di viabilità sono già evidenti.

Un altro edificio residenziale di grande pregio sarà costruito nell'area tra via Correggio, via Chiabrera, via Marengo ed ospiterà dai 70 ai 100 alloggi. Auspichiamo che il nostro territorio non sia suddiviso in aree residenziali di lusso, con aggravio della viabilità, e aree dove viene tollerato il degrado abitativo e sociale, rinunciando ad una vera politica di integrazione.

Carolina De Donato
Coordinatrice
Il Commissione

La II comisión se preocupa constantemente sobre los problemas ligados al tráfico, a las obras de las metropolitana y a nuevos poblamientos.

Nuevos poblamientos: todavía no se ha cerrado la cuestión "ex Isvor" tanto por la problemática ligada al impacto sobre el territorio de un masivo poblamiento, como también por los posibles reflujos del tráfico de la avenida Dante. En la calle Correggio, otra área ex- Fiat, surgirá un nuevo poblamiento de 60 departamentos e garajes subterráneos, que agravará posteriormente la situación. Sobre la problemática del tráfico en la avenida Dante hemos solicitado al Asesorato un estudio metódico y elaboración de soluciones alternativas de discutir, obviamente esto hecho con la Circunscripción.

The second Committee is continuously engaged to face problems related to traffic, subway, new residences.

New Residences: it is still undefined the question "ex Isvor", both because of problems related to the environmental impact of such a big building, both for the possible worsening of traffic in corso Dante. In an other Fiat area, via correggio, it has been planned the construction of 60 flats with underground garages that will surely enhance traffic problems in C.so Dante. We have asked to Assessorato to find alternative solutions and to discuss them, of course, with our district.

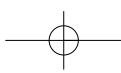
Comisia a II-a este implicata in problematica traficului, a santierelor de la Metropolitana si a noilor amplasamente de locuinte.

Traficul si Metropolitana – s-a obtinut redeschiderea vicii Nizza in ambele sensuri, pentru traficul privat, pe directia piazza Cardaci, C-so Vittorio pana la Largul Marconi.

Traficul pe corso Marconi – Primaria lucreaza la ipoteza de trei subpasagii in corispondenta punctelor critice (Gran Madre, corso Vittorio, ponte Isabella); ne dorim sa fie reperate cat mai repede posibil resursele, pentru a le putea realiza. In planul de investitii pentru 2010 a fost introdusa constructia unui parcaj subteran in spatele bisericii Gran Madre.

Noi amplasari de locuinte – nu s-a inchis inca discutia "ex Isvor" fie pentru problemele legate al impactului in teritoriu a unei constructii asa greoaie, fie pentru posibilele influente in traficul din corso Dante. In via Correggio, cealalta arie ex Fiat, va aparea un nou amplasament cu 60 de apartamente cu garaje la subsol, care va agrava ulterior situatia. Pentru problemele din corso Dante, am cerut Inspectoratului un studiu amanuntit si o elaborare de solutii alternative de a confrunta, evident, cu Circumscripția.

اللجنة منكب على مشاكل حركة السير، أورش متروالأفاق و المجالات السكنية الحديثة. فيما يخص المجالات السكنية الحديثة: بقضية "إس فور" لم تنتهي بعد ذلك راجع للمشاكل المتعلقة بإبعاساته على المنطقة بحيث التضخم السكني سيكون له آثار بالنسبة لحركة المرور لشارع دانت في زلفة كرجيو الواقعة في المنطقة الصناعية؛ إنس فيأط سيتم إنشاء موقع سكني يضم ستين شقة و أماكن تحت أرضية للسيارات، مما سيؤدي إلى تدهور الأوضاع فيما يخص حركة المرور لشارع دانت فقد طلب من المكلف بهذا الشأن بدراسة القضية و إيجاد حلول بالدائرة



CATERINA VA IN CITTÀ

La talpa Caterina è giunta in piazza Carducci, esce dal territorio della Circoscrizione e si avvia verso il Lingotto con puntualità sorprendente, date le ultime disavventure della stazione De Amicis a lungo sommersa dall'acqua a causa di una infiltrazione imprevista.

L'avanzata della talpa segna un prima tappa importante e impone di cominciare seriamente ad interrogarsi sul futuro dell'asse viario, sulla sua vocazione commerciale e sulla tipologia degli esercizi.

Proverò a fornire qualche spunto per una riflessione che spero sia affrontata al più presto.

Il perdurare dei lavori ha purtroppo accelerato gli effetti di una crisi economica che ha investito duramente gli esercizi commerciali nella città e non solo: non ci sono dubbi sui disagi che i lavori hanno recato agli imprenditori. Gli enti locali interessati al problema hanno forse sottovalutato la questione o non sono dotati degli strumenti legislativi necessari a fronteggiare la crisi. Non è possibile dare contributi speciali a fondo perduto se non vincolandoli, anche in parte minima, ad investimenti e migliorie.

Lo strumento del credito inoltre segue procedure rigide e non attuabili in presenza di attività con bilanci passivi o sfavorevoli. Occorre dunque pensare a strumenti diversi e più rispondenti ai singoli problemi specifici. La diminuzione del traffico veicolare di via Nizza ha allontanato parte dei consumatori non residenti. Oggi i negozi della via si affidano ai residenti. Si è rivelata con urgenza la necessità di un programma di comunica-

zione positiva che informasse la cittadinanza dell'importanza dei lavori in corso e della reale situazione dei cantieri.

Il bacino di incidenza dei lavori non comprende esclusivamente San Salvario. Non esiste omogeneità commerciale lungo la strada, occorre quindi focalizzare le singole situazioni e le loro specifiche problematiche: gli interventi necessari a rilanciare le piazze intermedie - Nizza o De Amicis - non potranno essere uguali a quelli necessari sul tratto dei portici. Tuttavia occorre ragionare sull'intero asse viario nel momento in cui la Città provvederà alla riqualificazione urbanistica della strada ultimati i lavori. L'occasione è preziosa per coinvolgere operatori e cittadini.

I prossimi mesi saranno cruciali per disegnare l'intero quartiere ad est della dell'arteria.* Penso ad esempio alle proposte di pedonalizzare parte del quadrilatero, o di corso Marconi oppure agli interventi da effettuarsi sulla riqualificazione del tratto sotto portici, a fianco della Stazione di Porta Nuova, che nel frattempo ha cambiato volto.

Noi, ente di prossimità, finora abbiamo avuto segnali di attenzione che ultimamente erano venuti meno. Credo che il nostro ruolo credo sia quello di essere gli ambasciatori del quartiere, più che i sindacalisti impegna-



La Talpa Caterina

ti a rivendicare. Ora mi sembra il momento di tirare le fila del discorso. Gli strumenti di defiscalizzazione, necessari alla sopravvivenza anche non strettamente materiale, non sono più sufficienti. Occorrono opere di promozione commerciale di interesse cittadino e non solo circoscrizionale, occorrono progetti di sicurezza integrati che affianchino la prevenzione e la riqualificazione alla repressione. E' necessario infine un progetto condiviso di riqualificazione dell'intero sistema produttivo di via Nizza, con strumenti finanziari opportuni e efficaci. Da ultimo, bisogna potenziare gli strumenti volti ad attrarre investitori e imprenditori anche nelle vie limitrofe e soprattutto è necessario mettere in rete tutti gli interventi che esistono con quelli che ci saranno, provvedendo per tempo a comunicarne l'esistenza e la portata.

Diego Castagno
Coordinatore III Commissione

La prolongación de los trabajos ha acelerado los efectos de la crisis económica que ha golpeado duramente los ejercicios comerciales de la ciudad. Es necesario pensar en instrumentos diversos que respondan a problemas específicos. Los próximos meses serán cruciales para diseñar no solo Via Nizza, si no el entero barrio al este de esta Via. Pienso por ejemplo a las propuestas de hacer solo para peatones algunas partes del cuadrilátero o de Corso Marconi. Pienso a los interventos a efectuarse sobre la recualificación de la parte debajo de los Arcos al lado de la estación que ha durante el tiempo ha cambiado de cara. Es necesario un proyecto compartido de recualificación del entero sistema productivo de la Via con los instrumentos financieros oportunos y eficaces

The protraction of the works has increased the effects of the economic recession involving all shops of the city. For this reason it is mandatory to search different tools answering to specific problems.

The next months will be crucial to plan the area east of via Nizza. Some examples are the proposals to turning into a pedestrian precinct a part of area looking on to corso Marconi, or the redevelopment of the arcades close to Porta Nuova Station. Finally, a shared project of development of the whole productive system of the street will be needed, using the appropriate financial tools.

Tergiversarea unor lucrari a accelerat din pacate efectele crizei economice care a lovit dur activitatile comerciale din oras. Este necesar de a gasi instrumente diferite care sa poate raspunde mai eficient problemelor specifice. Urmatoarele luni vor fi cruciale pentru delineaarea nu doar a viei Nizza, ci a intregului cartier din partea estica a viei. Ma gandesc, de exemplu, la propunerile de a pedonaliza o parte din quadrilater, sau de corso Marconi. Sau ma gandesc la interventile de facut pentru recalificarea partii de sub portici de langa gara, parte care in ultimul timp si-a schimbat fata. Este necesar in sfarsit, un proiect impartit pentru recalificarea intregului sistem productiv al strazii, cu instrumente financiare oportune si eficace.

تواصل أورش متروالانفاق أدت إلى تفاقم الأزمة الاقتصادية بالنسبة للمحلات بالمدينة. لدى من الواجب إيجاد آليات تختلف حسب إحتياجات لكل شخص. الشهور المقبلة ستكون هامة لرسم زقنة نزا و الحي بأجمعه. أفكر مثلا إلى إقتراح بموجبه تخصيص فضاء ات للراجلين في شارع ماركوني. أفكر أيضا في إعادة تهيئة خاصة بالشرط الواقع تحت أقواس زقنة نزا قرب المحطة.

SERVIZI DI DOMICILIARITÀ LEGGERA ALLA CIRCOSCRIZIONE 8

L'aumento della durata della vita ha portato ad un incremento del numero degli anziani e l'esperienza ha ampiamente dimostrato che queste persone desiderano continuare a vivere nella propria casa e nel contesto sociale di appartenenza, senza dover abbandonare le proprie abitudini di vita, anche quando insorgono difficoltà.

Accade spesso che coloro che hanno superato i sessant'anni, pur non rientrando ancora nei criteri della non autosufficienza, inizino a presentare delle fragilità tali da rendere necessario un sostegno domiciliare per poter continuare a svolgere alcune attività che non sono più in grado di svolgere autonomamente: uscire per piccole commissioni o visite mediche, frequentare luoghi di incontro, conservare rapporti sociali.

Gli interventi della cosiddetta "domiciliarità leggera" permettono di creare una rete di supporto tale per cui l'anziano non viva una situazione di solitudine ed esclusione e trovi soddisfazione concreta al suo bisogno di compagnia, ascolto e piccolo aiuto.

Il piano circoscrizionale già attivo da alcuni anni si rivolge quindi a tutta la popolazione ultrasessantenne priva di un supporto familiare.

In collaborazione con le associazioni di volontariato Auser, Edera e Sea, il servizio Sociale della Circoscrizione riceve e indirizza le richieste di:

- interventi di accompagnamento da parte di volontari muniti di automezzo per visite mediche, esami di laboratorio,



ricoveri, disbrigo di pratiche e prenotazioni presso uffici e servizi, accompagnamenti per partecipare ad attività di tempo libero e per favorire la vita di relazione;

- interventi continuativi di visite e compagnia a casa, telefonia sociale, commissioni per conto o insieme alla persona per piccoli acquisti di generi alimentari e per la casa, medicinali;

- piccoli interventi di manutenzione e cura della casa (ad esempio piccole riparazioni idrauliche o di falegnameria) e della persona (parrucchiere e podologo) a cura della

cooperativa La Bottega rivolti a questa fascia di popolazione in gravi condizioni di disagio economico e sociale.

Quest'anno la Circoscrizione intende anche avviare l'attività dello Spazio anziani come luogo accogliente per l'aiuto dei cittadini con più di sessant'anni: sarà soprattutto un punto di incontro e socializzazione, dove si potranno anche avere informazioni sui servizi per la terza età, ginnastica dolce e geromotricità, misurazione della pressione. Per favorire la vita di relazione saranno organizzati pomeriggi con tornei, gioco a carte, tombola, e feste.

Per le informazioni ci si può rivolgere al Servizio sociale in via Ormea 45 - telefono 011- 4435870 dal lunedì al venerdì dalle ore 8.00 alle ore 16.00.

Edoardo Gentile
Coordinatore IV Commissione

La actividad de "domiciliarità leggera" està direccionada a la poblaciòn anciana pasada los sesenta con carencia de un a ayuda familiar y es gestionado por el Servicio Social de la Circoscriziòn con la colaboraciòn de las asociaciones de voluntarios llamadas AUSER, EDERA y SEA.

Se pueden dar los siguientes interventos: compa\ña de parte voluntarios con medios de transporte para visitas m\u00e9dicas, agilizaciòn de documentaciones, visitas y compa\ñas a casa, telefonía social, pequeñas intervenciones de mantenimiento y cuidado de las personas y de las casas para ancianos en graves condiciones econ\u00f3micas y sociales.

Adem\u00e1s la Circoscriziòn piensa abrir a breve tiempo un spacio per ancianos. para informaciòn: Servicio social - Calle Ormea 45 - telefono 011-4435870 de lunes a viernes desde las 8 hasta las 4 de la tarde

The activity named "light home help" is addressed to elderly people not domestically supported and is conducted by the Social Service of 8th District, in cooperation with the voluntary organizations AUSER, EDERA and SEA.

The following services are available: taking to medical study by volunteers, help to settle some matters, company at home, social telephony, house and individual upkeep in case of unfavourable economic situations.

Furthermore, 8th District has planned to open an Elderly Area as soon as possible. For each information: Servizio Sociale - Via Ormea 45 - Phoneeach day 8 a.m.-4 p.m.

Activitatea " domiciliu lejer " se refera la populatia in varsta de peste saizeci de ani fara un suport familiar si este gestionata de catre Serviciul Social de la Circumscrip\u021bie in colaborare cu AUSER, EDERA si SEA.

Se pot obtine insotiri de catre voluntari echipati cu mijloace per visite medicale sau simplificare de practici, visite si companii acasa, telefonie sociala, mici interventii de intretinere si ingrijirea casei si a persoaneli, pentru persoanele in varsta in grave conditii economice si sociale.

Printre altele, Circumscrip\u021bia intentioneaza sa deschida in scurt timp un Spatiu pentru Batrani.

Pentru informatii: Serviciul Social - via Ormea 45- Telefon 011-4435870 de luni pana vineri intre orele 8.00- 16

الخدمة المنزلية الخفيفة تستهدف الساكنة الكبيرة في السن، عجزة يفوق سنهم الستين سنة لا يتوفرون على AUSER, EDERA, دعم اسري، هي خدمة مقدمة من طرف مكتب الخدمات الاجتماعية يتعاون مع

جمعيات تطوعية SEA.

بامتكم الحصول على الخدمات التالية:

مرافقتكم بالسيارة من طرف متطوعين لزيارة الطبيب، تسريع المسائل الإدارية، زيارة ومرافقة في المنزل، مكالمات اجتماعية، تدابير صغيرة لإصلاح و رعاية البيت والشخص الكبير في السن المتواجد في وضعية اقتصادية و اجتماعية صعبة

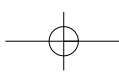
بالإضافة إلى أن الدائرة ستقوم عن قريب بإفتتاح فضاء لكبار السن.

للمزيد من المعلومات:

Servizio Sociale - Via Ormea 45

الهاتف: 011- 4435870

من الإثنين إلى الجمعة، من الساعة الثامنة إلى الساعة الرابعة زوالاً.



NOVITA' DI PRIMAVERA: CONSULTA SCOLASTICA ECOMUSEO DEL PO - FIERA DEL LIBRO ALLA 8

Il lavoro della commissione Cultura nei primi cinque mesi del 2009 si è dovuto misurare con le difficoltà di bilancio che hanno pesato nel portare avanti il programma già delineato a fine 2008. Non tutte le scelte coerenti con il programma della maggioranza e con le conseguenti linee guida della V Commissione sono però legate a impegni di spesa consistenti.

La costituzione della Consulta Interscolastica riguarda la creazione di uno strumento destinato a consentire un dialogo costante e puntuale con le scuole della Circoscrizione, di ogni ordine e grado (pubbliche e private), per mettere in comune proposte, risorse, criticità. Ne fanno parte i dirigenti scolastici, presidenti dei Consigli d'istituto, i responsabili amministrativi, il presidente del Consiglio Circoscrizionale o un suo delegato e di volta in volta potranno essere invitati rappresentanti di enti, associazioni, servizi pubblici interessati a specifici temi da trattare. La Consulta si riunisce almeno due volte l'anno. La delibera relativa è già stata inoltrata alle scuole e nel mese di maggio c'è stata la prima convocazione.

Dopo il trasferimento della Scuola del Teatro Stabile alle Fonderie Limone di Moncalieri, lo spazio di corso Moncalieri 18 è stato finalmente affidato alla Circoscrizione; la concessione seppur limitata a sei mesi, a fronte della presentazione di un progetto concreto e convincente, ci ha consentito di aderire im-

mediatamente all'Ecomuseo della Città di Torino (EUT) e di affidare all'associazione Scholè Futuro l'incarico di consultare le realtà associative e gli enti interessati del territorio per elaborare un'ipotesi di funzionamento e programmazione dei lavori dell'Ecomuseo a partire dalla presentazione pubblica che avverrà entro giugno.

L'impegno per la costituzione dell'Ecomuseo del Po rientra nel più ampio progetto di promozione del territorio della Circoscrizione 8, puntando sulla valorizzazione delle sue specificità. Il fiume Po caratterizza fortemente questo territorio e l'eccellenza sta nel poterlo rappresentare e studiare direttamente sulle sue rive. L'edificio storico di corso Moncalieri 18 ospita alcuni uffici circoscrizionali, l'anagrafe, il centro di incontro e interessanti realtà associative come gli Amici del Fiume e gli Amis 'd la piola e la presenza espositiva e di studio nell'Ecomuseo non potrà che favorire ulteriormente la struttura.

Non nascondo che vorrei si trovasse le risorse necessarie a ristrutturare il teatro per poterlo trasformare in quello spazio polivalente in grado di contenere iniziative non solo legate all'Ecomuseo ma a progetti che investano giovani e non, e perché no... rappresentazioni teatrali, mostre, convegni.

Nello stesso ampio progetto di promozione del territorio circoscrizionale rientra la partecipazione alla Fiera del Libro con il Fuori Fiera assieme alle circoscrizioni 3 e 7. Ed è la



La balena nel paese dei balocchi

prima volta che questo accade alla 8.

Si tratta di un nutrito programma di incontri con autori in parte proposti dalla Fondazione Fiera del Libro e in gran parte scaturiti dalla nostra realtà. Questa scelta costituisce un notevole impegno di lavoro, per il coordinatore e per gli uffici. Ci è parsa una sfida interessante, punto di partenza per una successiva edizione, in un territorio con un tessuto culturale così ricco di Università, associazioni, circoli, librerie, case editrici.

Abbiamo lavorato con l'idea di mettere in relazione queste realtà fra loro e con la Circoscrizione, e come dice lo slogan della Fiera di quest'anno lo, gli altri, occasione per uscire dal guscio. Ognuno dal suo. Noi ci vogliamo provare. E abbiamo ancora circa due anni prima della fine della legislatura.

Germana Buffetti
Coordinatrice V Commissione

El trabajo de la comisión cultura en los cinco primeros años del 2009 se ha tenido que medir con las dificultades del balance que han pesado en el llevar adelante el programa delineado a fines del 2008.

La constitución de la Consulta interscolástica no implica algún compromiso de gastos y tiene que ver con la creación de un instrumento destinado a conseguir un diálogo constante y puntual con las escuelas de la Circunscripción de diverso orden y grado (públicas y privadas).

El compromiso para la constitución del Ecomuseo del Po ingresa en el más amplio proyecto de promoción del territorio de la Circunscripción 8, apuntando sobre la valorización de sus especificaciones.

por primera vez participamos en la FERIA del LIBRO con el fuori fiera: que se trata de un nutrido programa de encuentros con autores diversos. El eslogan este año es "Yo y los demás" ocasión para salir del cascarón. Cada uno del suyo. Nosotros queremos probar. Tenemos todavía dos años para el fin de la legislatura.

In the first month of the current year, the work of the Culture Committee has been conditioned by the budget problems, leading to difficulties to perform the program planned at end of last year.

The establishment of the Interschool Council has not determined rise in costs, and allows a constant exchange of views with all the schools of the District (either public and private).

The engagement to establish the Ecologic Museum of Po is included in a wide promotional project of 8th District, which aims to exploit the specific characteristics.

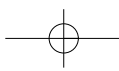
This is the first time we have participated to the Fiera del Libro with "Out of Fiera", a series of meetings with authors. The our message of 2009 is: The chance of coming out of the shell. Everybody out of his own. We want to try before the end of the legislature.

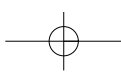
Munca comisei Cultura in primele cinci luni din anul 2009 a trebuit sa se confrunte cu dificultatea de bilant, care a ingreunat mersul inainte al programului definit la sfarsitul lui 2008.

Constituirea Consultei Interscolare priveste crearea unui instrument care sa consimta un dialog constant si punctual cu scolile din Circumscripție, de orisece ordin sau grad (publice sau private).

Efortul pentru constituirea Ecomuzeului Po intra in cel mai amplu proiect de promotie a teritoriului din Circumscripția 8, punctand pe valorizarea specificului sau. Pentru prima data participam la Sarbatoarea Cartii cu IN AFARA CARTII; se trateaza de un program bogat in intalniri cu autori; sloganul din acest an "Eu, altii, ocazie de a iesi din carapace. Fiecare di al sa." Noi vrem sa probam. Si avem inca circa doi ani pana la sfarsitul legislaturii.

عمل لجنة الثقافة في الخمسة أشهر الأولى لهذا العام إنكب على الصعوبات المتعلقة بالميزانية 2008 التي عرقلت البرنامج المسطر عند نهاية العام الماضي
إنشاء المجلس الاستشاري الذي يضم كل مدارس الدائرة لم يقتضي أي ميزانية و يعتبر آلية للحوار المستمر والدقيق، جهودنا تهدف إلى إنشاء إكوميرو لنهر البو، و هو يدخل في حضم مشروع للإرتقاء بالشان العام للدائرة العامة
لأول مرة شاركنا في معرض الكتاب عبر "خارج المظاهرة" بحيث يُعتبر برنامج غني بقاءات مع كُتاب لأول مرة شاركنا في معرض الكتاب عبر "خارج المظاهرة" بحيث يُعتبر برنامج غني بقاءات مع كُتاب و شعار
التظاهرة "أنا، و الآخرين فرصة للخروج من القشر"، نحن نود أن نخوذ هذه التجربة التي ما زالت متواصلة
للسنتين المقبلتين قبل إنتهاء مدة صلاحيتنا





ANCHE IL VERDE..... VUOLE LA SUA PARTE!

Anche quest'anno, mi pare doveroso comunicarvi quanto fatto e quanto stiamo facendo con i fondi della manutenzione del verde assegnatici. Oltre alla manutenzione del taglio erba, della potatura di siepi ed arbusti e della riparazione dei giochi nei giardini, abbiamo continuato ad abbellire le nostre aree con fiori e piante che sono stati sistemati in ciotole e aiuole.

Abbiamo terminato il lavoro di riqualificazione del giardino di piazza Graf, rinnovando il roseto, posizionando dei tappezzanti, e, visto l'aumento di cittadini che usufruiscono di tale area, abbiamo aggiunto quattro panchine, altre due sono state sistemate in piazza Govean.

Inoltre si è riqualificata la sponda nord del cavalcavia di corso Dante, mediante la formazione di un'area verde con roseto, tappezzanti e bulbose. Al progetto ha partecipato la classe 4 C della scuola elementare Silvio Pellico. Oltre ad aver posizionato due tavoli da picnic nel giardino Ginzburg, nel giar-

dino Braille stiamo ultimando la posa di un nuovo gazebo, la realizzazione di una nuova recinzione lignea nell'area giochi e lo spostamento del toretto. La Circoscrizione, inoltre, si propone di



Foto: I ragazzi abbelliscono lo spazio verde sotto il cavalcavia di corso Dante

raggiungere alcuni obiettivi prima dell'estate prossima: la realizzazione di una piccola area giochi nel giardino di piazzale Parri, in collaborazione con il settore Nuove opere del verde pubblico e in vista dell'aumento di cittadini della terza età, un'area a loro dedicata nel giardino Muratori lato corso Dante. Ci saranno strutture specifiche per fare gin-

nastica dolce e rilassante e tavoli da picnic nel giardino di piazza Zara. Ulteriori interventi prevedono nuove attrezzature nell'area giochi di via Oristano, la riqualificazione con pavimentazione del giardino di corso Lanza angolo via Curreno, e la pavimentazione delle zone prive di verde di piazza Zara.

Un altro impegno, è quello di riuscire ad avere anche nella nostra Circoscrizione aree dedicate ai cani adeguate alle loro esigenze, ampliando, dove possibile, quelle già esistenti o creazione di nuove.

Mi auguro che l'ottimo rapporto tra scuola, cittadini e Circoscrizione anche quest'anno possa andare avanti, facendo sì, che ogni attore presente sul nostro territorio possa aiutarci nel migliorare sempre più la bellezza del nostro quartiere.

Marco Addoniso
Coordinatore VI Commissione

Además del clásico mantenimiento al corte de hierba, podadura de arbustos y de la reparación de juegos en los jardines, hemos continuado a embellecer nuestras áreas con arreglos florales.

Se ha requalificado la parte norte del puente sobre la ferrocarril en la avenida Dante mediante la formación de una zona verde alfombrada de plantas con la participación del proyecto de la clase 4 C de la escuela primaria Silvio Pellico.

Hemos posicionado dos mesas de picnic en el jardín Ginzburg, una carpeta en el jardín Braille y estamos realizando un nuevo cerco lineal en la zona de juegos.

La óptima relación entre escuela, ciudadanía y Circunscripción está haciendo posible mejorar este barrio.

Together with ordinary maintenance (cutting the grass, clipping hedges, repairing the outdoor toys), we kept on with adorning our areas with flowers and flowerbeds. The northern side of the bridge over the railway in corso Dante has been requalified by means of meadows, rose beds and other flowers, with cooperation of Silvio Pellico's primary school.

In the Ginzburg garden two picnic tables and a new gazebo have been placed. Moreover, we are making a new wooden fencing in the game area.

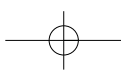
În afara clasicelelor întrețineri de tăierea ierburilor, gardurilor vii, arbuștilor și a reparării jocurilor din grădini, am continuat să înfrumusețăm spațiile noastre cu flori în vase și straturi.

S-a requalificat marginea nordică a pasajului din Corso Dante realizând un parc cu trandafiri și bulboase, cu participarea la proiect a clasei 4 C de la școala elementară Silvio Pelico.

Am poziționat două mese de picnic în grădina Ginzburg, un nou gazebo în grădina Braille și ne ocupăm de realizarea unui nou gard în spațiul de joc.

Raportul optim între școli, cetățeni și circumscripție face posibilă ameliorarea acestui cartier.

زيادة على الإصلاحات الكلاسيكية التي تم تكلفتها بها بالنسبة لقطع و تسوية العشب، تقليم الأخضان، إعادة إصلاح ألعاب الأطفال في الحدائق فقد اصلنا تزيين مساحتنا بأزهار و أغراس لقد تم إعادة تهيئة الواجهة الشمالية للجسر الواقع فوق المسكة الحديد لشارع دانت و ذلك عبر تشكيل مساحة من البساط العشبي المزهر بمشاركة قسم أربعة س الذي يمثل المدرسة الابتدائية سيلفيو بليك إضافة إلى ذلك وضعنا طاولتين في حديقة جنزبورج، ومظلة واقية من الشمس في حديقة برايل و نحن في صدد إنشاء سياج خشبي جديد خاص بمساحة الأطفال العلاقة الممتازة بين المدرسة، الساكنة و الدائرة تجعل تحسين الحي ممكناً.



BAOBAB A SAN SALVARIO, UN ANGOLO DI MONDO...

Per l'estate 2009 la cooperativa Baobab si è fatta in 4!

Quattro infatti sono i progetti su cui si basano le attività e le iniziative di questi mesi.

Il primo riguarda un tema fondamentale e caro a tutti: l'ambiente.

Da circa cinque anni nel punto vendita di via Saluzzo è iniziata la distribuzione di detergente equo - eco che permette al cliente di riciclare il contenitore in plastica.

Inoltre da circa un anno la cooperativa ha dato vita al progetto: Rifiuti? No. Grazie promuovendo l'utilizzo delle borse della spesa in juta.

Il secondo progetto riguarda la proposta di cosmesi vegetale, i nuovi solari e prodotti per la casa naturali. In modo particolare Baobab sostiene il progetto Taama, che prevede la collaborazione con realtà come Sindyanna (Palestina), Sipa (India) e Mimbipà (Paraguay).

Cibo per la Mente è lo slogan che presen-

ta i prodotti alimentari del commercio equo e solidale della bottega. Dall'anno 2007 Baobab fa parte dei prefinitori del progetto Tatawelo: caffè del Chiapas (Messico) che sostiene le comunità indigene zapatiste da anni in lotta per l'affermazione del diritto a vivere dignitosamente nelle proprie terre. Il caffè, arrivato in Italia viene torrefatto dai detenuti della casa cir-

condariale "Lorusso e Cotugno" con la collaborazione della cooperativa Pausa Cafè, come reinserimento sociale e lavorativo.

Inoltre l'associazione Libera Terra per le lotte contro tutte le mafie è supportata dalla cooperativa sia come informa-

Matumaili Center opera da alcuni anni a Iringa a favore di ragazze madri. Il ricavato della produzione di stoffe batik, borse e bambole permette al centro di dare loro una formazione sia scolastica, sia lavorativa.

La lotteria Baobab 2009 sarà dedica-



Alla Coop. Baobab prodotti da tutto il mondo.

zione, sia come punto vendita.

L'ultima iniziativa riguarda l'artigianato dal Sud del mondo. Da anni Baobab si impegna a sostenere lo sviluppo di molti progetti in Africa, Asia e America Latina.

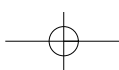
Inoltre la cooperativa intende festeggiare il diciassettesimo anno di vita promuovendo un importante programma di sviluppo in Tanzania.

ta a questo progetto. Tutti potranno contribuire con l'acquisto dei biglietti presso il punto vendita di via Saluzzo 83/e.

*Per la Cooperativa Baobab
Mariade Gallenca*



Cooperativa Baobab
Via Saluzzo 83/e
Tel.011 6690392



BIBLIOTECA SHAHRAZAD: LA BIBLIOTECA DEL QUARTIERE

La Biblioteca Shahrazad, aperta da luglio 2008, è nata per rispondere ad un vuoto evidente che caratterizzava il quartiere di San Salvario sprovvisto di una biblioteca civica. Ciò è stato possibile grazie, oltre che alla Circostrizione 8, ad accordi tra l'Istituto A. Manzoni - che ha messo a disposizione parte del patrimonio librario ed i locali - il Sistema bibliotecario pubblico - che ha fornito arredi, attrezzature ed il materiale librario - un partenariato di associazioni del quartiere - coordinate dall'Agencia per lo Sviluppo Locale, che ha come capofila l'Associazione Nessuno cui è stata assegnata la gestione del servizio - e l'Associazione Movimento Tutti per San Salvario - con responsabilità nel coordinamento del personale volontario. Considerato il contesto multiculturale del

quartiere e dunque le peculiarità del territorio, la biblioteca, oltre a garantire il servizio richiesto a un punto prestito inserito nel circuito comunale, ha come finalità quella di svolgere attività volte a favorire l'integrazione sociale e culturale della struttura. Infatti, sono state proposte iniziative come la presentazione di libri, laboratori di lettura ad alta voce per bambini, incontri con giovani scrittori, proiezioni di documentari, spettacoli teatrali, conferenze e dibattiti. Possiamo consapevolmente affermare che la biblioteca Shahrazad è diventata punto di riferimento, di aggregazione e di integrazione indispensabile per gli abitanti del quartiere e non solo. Rappresenta la sperimentazione di una modalità nuova di un servizio pubblico di base, rivolto ad un target di popo-



La Biblioteca Shahrazad

lazione trasversale per età, provenienza e condizione socio-culturale ed il consenso ottenuto dimostra che il progetto sta avendo un successo crescente. Gli orari di apertura al pubblico sono: lunedì e mercoledì: 16.30/19.30 sabato: 9.30/13.30.

L'INTERVISTA A PAOLO MESSINA: DUE PAROLE CON L'ISTITUZIONE

Essere stato direttore dell'Archiginnasio di Bologna ed avervi avviato il progetto della biblioteca Sala Borsa è motivo di soddisfazione professionale e personale per Paolo Messina, ora direttore del Sistema Bibliotecario Urbano di Torino. Dall'esperienza, una convinzione: nel settore bibliotecario (e non solo, aggiungiamo noi) serve un forte intervento pubblico, che avrà effetti di trascinamento sulle altre risorse presenti sul territorio. Con lui e con Cecilia Cognigni, della sua "squadra", parliamo dell'avventura Shahrazad, vista dall'angolazione dell'istituzione bibliotecaria.

Dottor Messina, come si concilia la forza accentratrice di un intervento pubblico con l'esistenza di esperienze locali come Shahrazad?

Le competenze e le risorse presenti a livello di istituzioni centrali possono essere poste a disposizione di biblioteche come Shahrazad (IC Manzoni), Gandhi (Via R. Romoli), BiblioArquata (Via Solero 6).

Cosa può dare l'istituzione e cosa riceve?

Dà e riceve molto. Nel 2008 ha fornito a Shahrazad beni e servizi (arredi, libri, consulenza, formazione) per un valore di oltre 40mila euro. Shahrazad è stata inserita nel circuito del prestito interbibliotecario, riducendo lo svantaggio di una dotazione necessariamente esigua. In cambio, poiché la Geisser non ha spazio per alcune attività, è Shahrazad che le ospita.

Ci sta dicendo che le preoccupazioni per la sopravvivenza di Shahrazad sono infondate?

Non posso sapere se il bilancio comunale consentirà il sostegno della biblioteca nella seconda metà dell'anno. Posso dire che l'incontro tra la volontà di una scuola, la disponibilità di un'associazione e le risorse di Comune e Circostrizione 8 hanno realizzato un servizio cui nessuno di noi rinunciarebbe volentieri. Alberto Geisser avrebbe apprezzato.

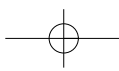
(a cura di Paolo Salza)

El director del sistema bibliotecario de la ciudad de torino dice que la articulación territorial delas bibliotecas funciona si ellas son parte de un sistema bibliotecario fuerte y unitario, que sea en grado de meter a disposición de la realidad local diversos recursos: libros(sobre todo) mobiliario, competencias y formación. en esta situacin las iniciativas de escuela, asociaciones, agencias pueden crecer y no sufrir por las reducidas dimensiones. Voluntariado si, pero sostenido y coordinado.

Directorul Sistemului Bibliotecar a orasului Torino spune ca decentralizarea bibliotecilor este justa daca exista un puternic centru unitar care sa puna la dispozitie resurse: carti (in primul rand), aredament, contacte, profesionalitate. In aceasta situatie initiativele scolare, asociatiilor, agentilor pot creste si nu vor suferi pentru dimensiunile lor restranse. Voluntariat da, dar sustinut si coordonat.

The Chief of the Library System of Turin said that a strong and joint library system is needed to give opportunity of books, office equipments, experience and formation. In this way schools, associations and agencies may grow and they should not be damaged because of their small size. This project should be supported and coordinated.

مقابلة مع باولومسينا
مديرتنسيق الخزانات المكتبية لمدينة تورينو يقول نعم للمركزية إذا كان هناك مركز موحد و قوي بحيث يوفر للواقع المحلي: كتب(قبل كل شيء)، أثاث، اتصالات، كفاءات و تكوين في هاته الحالة مبادرات المدارس، الجمعيات و الوكالات يمكن لهن النمو و عدم المعاناة من صغر أبعادها. نعم للعمل التطوعي بشرط أن يكون منسق ومدعم





ASSOCIAZIONE SELF HELP

AL CENTRO DELLA SCENA LE PERSONE SOFFERENTI

“Evoluzione Self Help” è una onlus di volontariato che opera nella sanità. L’associazione è composta al 95% dagli utenti dei servizi, che fanno parte anche della direzione. Esprimiamo la necessità di un agire operativo che recepisca i bisogni concreti delle per-

de), iniziative atte a potenziare il ruolo degli utenti dei S.S.M.?, la loro voce e i desideri affievoliti dalla malattia e dalla povertà sociale. Ci sembra giusto parlare di un loro “potere”. Più che denunciare disfunzioni o carenze dei pubblici servizi, organizza-

te (dove vivono 70 persone), centri d’incontro (la struttura di via Giuria 30 frequentata da 120 persone, oltre ad essere la nostra sede sociale, è il luogo dove organizziamo incontri, gruppi di auto-aiuto e parliamo di vacanze e gite), agenzie per il tempo libe-



sone con disagio psichiatrico e dei loro familiari, realizzando interventi di aiuto in più ambiti, dalla casa al lavoro al tempo libero, per contrastare la solitudine sociale del malato. Siamo interlocutori attivi dei servizi e promuove, in collaborazione con altri soggetti (privato sociale, Enti pubblici, azien-

mo gli utenti dei S.S.M. come consumatori associati di soluzioni assistenziali e riabilitative e come protagonisti diretti dei processi di progettazione e di gestione delle attività che li riguardano.

Oggi l’Associazione conta un centinaio di soci ed è titolare di case assisti-

ro, il lavoro e l’inclusione nel territorio - gestite in collaborazione col privato sociale e sotto la programmazione del Dipartimento di Salute Mentale.

*Evoluzione Self Help
ONLUS*

La asociación “Evoluzione Self Help ONLUS” afronta problemas de enfermos psicológicos y de sus familiares, gestionando departamentos de convivencia, proyectos de trabajo, lugares y actividad de tiempo libre contra la soledad. Hace todo esto metiendo al centro los pacientes y ayudándoles a expresar sus necesidades y de los otros, colaborando para la satisfacción de las mismas.

The ONLUS Association “Evoluzione Self Help” face up to the problems of the mental patients and those of their families, by managing chabitation flats, work projects, places and activities against loneliness. The patient is always in the center of attention and is helped to express their necessities, and everything is done to gratify them.

Asociatia “Evoluzione Self Help ONLUS” infrunta concret problemele bolnavilor psihici si a familiilor lor, gestionand apartamente de convietuire, proiecte de munca, locuri si activitati pentru timpul liber impotriva singuratatii. Toate acestea le face punand in centru bolnavul si ajutandul sa-si exprime nevoile sale si ale altora, colaborand pentru a le satisface.

جمعية المساعدة الذاتية
جمعية تطوير المساعدة الذاتية تواجه بشكل فاعل مشاكل المرضى النفسيين و أسرهم عبر تسيير شقق للمعيشة، مشاريع للتشغيل، أماكن و أنشطة لوقت الفراغ للقضاء على الوحدة
تعمل على وضع الشخص محور اهتمامها و مساعدته على التعبير عن إحتياجاته و تلك الخاصة بالآخرين
عاملين على إشراكه في تخصيصها



Le associazioni di via sono una risorsa non soltanto per il settore imprenditoriale, ma per l'intero territorio. Gli esercizi commerciali costituiscono infatti l'ossatura di un quartiere, quella forza dinamica che ne può modificare anche l'aspetto e i destini futuri. Borgo Madama Cristina nel corso degli ultimi anni è stata una delle associazioni di via più impegnate insieme alla Circoscrizione nella promozione del territorio, proponendosi talvolta come intermediario tra la società civile e le istituzioni locali, assumendo dunque una funzione anche sociale nel quartiere. Negli anni abbiamo cercato di fare rete con enti o associazioni socio-culturali coinvolgendoli nelle manifestazioni commerciali perché siamo convinti che San Salvario sia un'area cittadina dalle grandi potenzialità che per essere sviluppate, richiedano

ASSOCIAZIONE BORGO MADAMA CRISTINA

un'azione congiunta di tutti le persone residenti e operative sul territorio. Borgolnfesta, l'ormai tradizionale festa annuale, vede protagonisti artigiani, commercianti, ma anche associazioni sportive, culturali e assistenziali che costituiscono quel mosaico straordinario di esperienze che rendono il nostro quartiere particolarmente affascinante. Il nuovo direttivo insediatosi a primavera si propone dunque di associare alla storica fiera autunnale, progetti e iniziative in tutto l'arco dell'anno a beneficio del rilancio delle imprese. Nei mesi scorsi abbiamo presentato un progetto per la creazione di un sito internet da realizzare in collaborazione con istituzioni e associazioni operanti nel quartiere, una vetrina virtuale di San Salvario. E per San Salvario intendiamo tutto il territorio del borgo anche quello un po' dimenticato che ha bisogno di particolare attenzione e cura affinché non si crei la desertificazio-

ne commerciale, anticamera del degrado.

In questa vetrina on line accanto alla galleria di negozi pensiamo di inserire un profilo storico artistico del borgo, una sezione con enti ed associazioni, istituzioni amministrative sportive e religiose, una sorta di Centro Naturale virtuale al servizio della comunità. Approfittiamo di questo spazio per lanciare la palla alle altre associazioni di via del quartiere, a sponsor privati, enti culturali e associazioni interessate a collaborare a questo progetto o addirittura a dividerne oneri e onori, perché San Salvario, anche in questo, sia laboratorio di nuove esperienze. Arrivederci a ottobre con Borgo Infesta!

*Claudio Albera
Presidente associazione commercianti
Borgo Madama Cristina*

ASSOCIAZIONE CENTO BOTTEGHE SOTTO LE STELLE

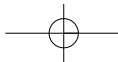
La talpa Caterina è arrivata in piazza Carducci. Cinquecento bambini delle scuole elementari dei quartieri San Salvario e Lingotto hanno partecipato alla visita guidata del cantiere organizzata dalle Circoscrizioni 8 e 9, dalle associazioni dei commercianti, dalla GTT e patrocinata dal Comune. Di fronte al Sindaco e all'Assessore, gli alunni hanno tempestato di domande i tecnici del cantiere che hanno raccontato le fasi e le dinamiche dei lavori. Il giorno dopo è stata la volta degli adulti, più di duemila persone hanno visitato il cantiere e osservato l'imponenza della talpa ferma nella stazione per la manutenzione. Il successo dell'iniziativa ha eguaglia-

to quella della precedente visita al cantiere della piazza De Amicis. Complessivamente poco meno di diecimila persone hanno potuto osservare da vicino il cantiere e la trivella. L'iniziativa inoltre è giunta contemporaneamente alla campagna pubblicitaria "Via Nizza è aperta" resa possibile dal patrocinio e dal contributo della Circoscrizione e della GTT. L'iniziativa è particolarmente importante perché interviene nell'ambito della comunicazione, nota dolente nel progredire dei lavori della metro in via Nizza. Inoltre segna un punto importante della collaborazione tra la nostra associazione e l'Associazione della Circoscrizione 9. Sarà ora necessaria una collaborazione ancora più stretta



tra le associazioni e, ci auguriamo, tra le Circoscrizioni e il Comune, per affrontare l'ultimo anno di lavori e progettare il futuro della via. Cento Botteghe Sotto le Stelle con la Circoscrizione e agli assessorati comunali, ha finora svolto un lavoro prezioso di mediazione del conflitto e sarà lieta di continuare a farlo nel momento più delicato della riqualificazione.

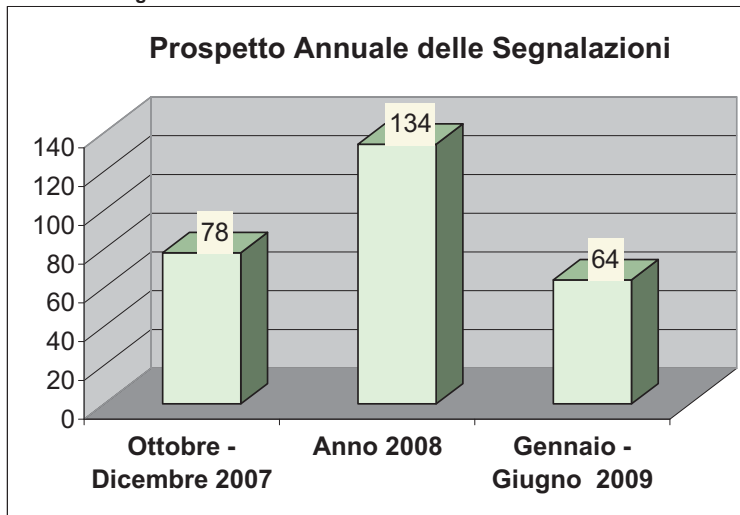
*Giovanni VINARDI
Presidente Associazione
Cento Botteghe Sotto le Stelle*



UNO SPORTELLO DALLA PARTE DEI CITTADINI

SPORTELLO SICUREZZA E QUALITA' DELLA VITA PROSPETTO ANNUALE DELLE SEGNALAZIONI:

Ottobre - Dicembre 2007	78
Anno 2008	134
Gennaio - Giugno 2009	64



- Ottobre - Dicembre 2007
- Anno 2008
- Gennaio - Giugno 2009

Lo Sportello Sicurezza e Qualità della Vita si rivolge all'intera cittadinanza della Circoscrizione 8 per raccogliere segnalazioni sul tema della sicurezza e più in generale, dei bisogni dei cittadini, con l'obiettivo di realizzare interventi operativi diretti alla soluzione dei problemi, con particolare riferimento a:

- controllo del territorio con il contributo della Polizia Municipale e delle altre forze dell'ordine
- azioni di integrazione contro la devianza e l'emarginazione attraverso l'attivazione e il coinvolgimento dei Servizi Sociali della Circoscrizione
- interventi di riqualificazione urbana (illuminazione, verde pubblico, manutenzione strade, controllo del traffico, rumori, sgomberi di abusivi ecc.)

Dalla sua apertura (ottobre 2007) ad oggi lo Sportello ha ricevuto circa 276 segnalazioni.

Lo Sportello Sicurezza e Qualità della Vita si trova in Via Ormea 45 al piano terreno, presso la sede della Circoscrizione 8. È aperto il martedì dalle ore 9.30 alle 14, il mercoledì dalle 9.30 alle 13 e dalle 14 alle 17 e il giovedì dalle ore 14 alle ore 16.

Si possono anche effettuare segnalazioni telefoniche al numero verde 800-177730 o tramite l'indirizzo di posta elettronica circ8@comune.torino.it

CARI CITTADINI, COSA PENSATE DI QUESTO GIORNALE? FATE SENTIRE LA VOSTRA!

Se avete suggerimenti, impressioni, informazioni sulla vita del quartiere, argomenti che vorreste trattare o se volete ricevere a casa vostra 8Informa, ritagliate questo tagliando e inviatelo, o portatelo di persona all'Ufficio Informa 8 presso la sede della Circoscrizione 8, via Ormea 45 al piano terra.

Ogni vostro contributo ci sarà utile e verrà preso in considerazione.

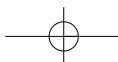
I dati personali verranno trattati nel rispetto del DLgs. 162/2003 esclusivamente per gli scopi istituzionali della Circoscrizione 8.

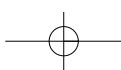
.....

.....

.....

.....





Gruppi consiliari • Gruppi consiliari • Gruppi consiliari • Gruppi co



Gruppo Partito Democratico

LA NUOVA STAGIONE DI SAN SALVARIO

I cantieri della metropolitana in via Nizza hanno creato molte prevedibili difficoltà agli abitanti e ai commercianti della zona. La Circoscrizione 8 ha sempre cercato di trovare soluzioni a questi problemi, incontrando le persone interessate e cercando, per quanto nelle sue sfere di competenza, di mettersi al servizio della collettività. Oggi dobbiamo iniziare a pensare anche al dopo cantieri, alla riqualificazione delle nostre vie, ma non solo. E' già stato presentato in Circoscrizione il progetto di riqualificazione di via Nizza. Questa nuova sistemazione, sicuramente più a misura d'uomo, andrà anche a recuperare un gran numero di posti auto. A questo punto è doveroso, da parte nostra, cercare un tavolo con Comune, abitanti ed esercenti, per pensare ad una pianificazione che comprenda la riqualificazione di tutto il quartiere di San Salvario. Riteniamo che i lavori debbano essere organici e che si debba fare un progetto che dia continuità ed armonia tra le varie zone del quartiere. Il Comune oltre a presentare la nuova bozza della direttrice, su proposta della Circoscrizione, sta valutando diverse ipotesi che riguardano corso Marconi (una di queste riguarda la possibile pedonalizzazione della parte centrale per andare a completare l'antico percorso di collegamento del Valentino con il centro abitato). Il progetto per l'abbellimento del Parco del Valentino è già stato approvato, adesso occupiamoci della parte che riguarda le strade di San Salvario. Sarebbe un'occasione persa non sfruttare il momento e non lavorare affinché venga fatto un piano serio di riqualificazione di tutta l'area. Chiediamo anche a voi, cittadini, di segnalarci idee e possibili soluzioni inviandoci delle mail agli indirizzi davide.berera@comune.torino.it, federico.fusaro@comune.torino.it. Un quartiere deve essere a misura di chi lo abita ed è nostra volontà sentire la vostra voce.

*Davide Berera, Capogruppo PD
Federico Fusaro, Consigliere PD*

Si riceve su appuntamento
telefonico con Davide Berera
Tel. 347 0355374
Sede PD
Via Pietro Giuria 56 - Torino



FORZA ITALIA Verso il popolo della libertà

SOGNO DI UNA NOTTE DI MEZZA ESTATE

Non rifarò l'elenco delle cose che non vanno in questa piccola fetta di mondo urbano perché ormai è diventato ripetitivo anche questo. Preferisco sognare perché il sogno è privo di controindicazioni. Che paradiso la nostra Circoscrizione. Da una parte la collina, che l'osservanza delle politiche ambientali ne ha fatto luogo ameno, con boschi rispettati e puliti, con parchi ben frequentati, con locali rispettosi della quiete pubblica, dotata di efficienti mezzi pubblici. Che meraviglia il fiume Po, con cristalline acque e rive curate, con una pista ciclabile frequentatissima da cittadini in sempiterno passaggio. Che gioia attraversare il Valentino senza incontrare alcun postulante, ed arrivare in San Salvario, dove il traffico caotico non esiste più, dove pullulano i parcheggi, dove la metropolitana finita nei tempi previsti richiama cittadini curiosi e turisti interessati. Che bello vedere i commercianti contenti del leggiadro passeggio che affolla i negozi. E la sera, che meraviglia camminare lungo le vie, prive di maledoranti rifiuti, non più bucherellate da un asfalto decrepito. E nella completa assenza di muri scarabocchiati, di pusher arroganti, di venditrici di sesso e dei loro numerosi clienti, rimane lo stupore d'incontrare facce sorridenti e soddisfatte. Che bello Borgo Po, rinvigorito grazie ad un saggio investimento di 2 milioni di euro che ha donato a questo salotto una spiaggia, regalo di una diga un po' pigra nel nascere, orpello essenziale per questa comunità di supposti vacanzieri. Grazie Shakespeare, la tua opera insegna che la fantasia può donare un briciolo di soddisfazione a chi vive in una città subendo l'incapacità di chi la governa.

*Cristiana Tommasi Pellegrino
Capogruppo*

Orario di ricevimento:
lunedì 9-10 mercoledì 15-16
venerdì 11-12
su appuntamento telefonico
con la Capogruppo
Cristiana Tommasi Pellegrino
Tel 338 2684739
e-mail cristianatommasi@libero.it



ALLEANZA NAZIONALE

DIGA MICHELOTTI: SPRECO DI RISORSE PER UN INTERVENTO NON ESSENZIALE

La diga Michelotti sta costando ai torinesi 2 milioni e 500mila euro, alla luce dell'ultima delibera comunale che ha stanziato altre risorse per interventi sussidiari - e forse prevedibili? - al progetto iniziale. Un progetto ispirato da un'opera similare, realizzata a Garmisch in Germania in un fiume poco più grosso di un torrente e per scopi ben diversi dal rendere navigabile il Po.

Che cos'è la diga Michelotti? Si tratta, fondamentalmente, di un tubo di gomma che automaticamente si gonfia o si sgonfia in relazione al livello dell'acqua del fiume Po. Questo diga gonfiabile è stata definita un progetto tecnicamente semplice, ma reso difficile dal contesto in cui viene realizzato e, cioè, il fiume Po. Ebbene, dato che per ben sei volte la terra riportata - quintali e quintali - per realizzare la diga è stata letteralmente spazzata via dall'acqua, perché il Comune non intende desistere dal realizzare un'opera che evidentemente la natura non vuole? Perché si continua a spendere risorse per un'iniziativa che, quando verrà realizzata, potrà portare alla Città dei vantaggi non essenziali o prioritari? Se da un lato condivido sulla necessità di garantire ai circoli rivieraschi la possibilità di remare anche durante i mesi più asciutti, dall'altro voglio tutelare gli stessi circoli affinché non vengano allagati ogni volta che piove per più di due giorni. E' inevitabile, infatti, che con tutta la terra riportata (chissà chi paga poi questi costi!) il livello del Po si sia alzato e che, quindi, sia sufficiente anche solo la pioggia di un giorno per fare esondare il fiume, come è accaduto ad aprile.

Confido che l'Amministrazione voglia desistere, almeno per il momento, dal realizzare questo progetto, quanto meno per rispetto a tutti quei torinesi che, oggi, faticano ad arrivare a fine mese. Buttare via i soldi dei contribuenti in questo modo è vergognoso! Il Comune, con molte meno risorse rispetto a quelle stanziare per la diga, potrebbe realizzare altri interventi sul Po, che ritengo essere essenziali per la città. Il 'nostro' fiume va dragato e ripulito da tutto ciò che in esso non dovrebbe esserci, compresi i tronchi di alberi sradicati dal terreno. Onestamente non comprendo le ragioni per cui l'Amministrazione comunale non prenda neppure in considerazione questo lavoro che fino a 30 anni fa veniva eseguito con periodicità. Non credo che se ne possa fare una questione di tutela della flora... perché se il Po fosse adeguatamente 'curato' ne gioverebbe lo stesso ecosistema fluviale.

*Manuela Savini, Consigliere
Rocco Bonavita, Capogruppo*

Orario di ricevimento:
lunedì dalle 14 alle 16
martedì dalle 11 alle 13,
su appuntamento telefonico con il
Capogruppo Rocco Bonavita
Tel. 393 5796408



RIFONDAZIONE COMUNISTA

PRIVATIZZAZIONE NON FA RIMA CON RIFONDAZIONE

Il sindaco Sergio Chiamparino ha ritirato l'11 maggio le deleghe all'assessore Luigi Saragnese (iscritto al Circolo PRC di San Salvario), aprendo la crisi della maggioranza politica che governa la città.

L'intenzione di espellerci era chiara fin dal voto del Consiglio Comunale che sfiduciava il presidente Beppe Castronovo (anche lui iscritto al nostro Circolo): un atto che riteniamo illegittimo, la questione è stata sollevata davanti al TAR, che finora ci ha dato ragione. La sua "colpa": aver ricevuto, come da prassi, una delegazione di manifestanti che protestavano contro l'attacco a Gaza (tra l'altro, città gemellata con Torino).

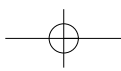
Il sindaco afferma che in questi tre anni i nostri consiglieri comunali hanno votato contro tutte le delibere più importanti: tutto ciò è falso! Il PRC ha rispettato l'accordo del 2006 e si è opposto alle decisioni del sindaco solo su argomenti non presenti nell'accordo e talora nemmeno discussi in apposite riunioni di maggioranza.

Il pretesto per la rottura è stato il nostro voto contrario alla fusione tra Iride ed Enia, dove abbiamo detto NO alla vendita dei beni comuni, cioè alla privatizzazione delle società municipali che amministrano acqua, rifiuti, trasporti, luce e gas. Questi beni e le loro reti di distribuzione sono stati costruiti e gestiti con il denaro dei torinesi. E' inconcepibile che in nome del mercato vengano sottratte ai legittimi proprietari, cioè a noi tutti. E' per aver mano libera su questi beni che il sindaco ha rotto il patto di governo della città?

Ringraziamo Luigi e Beppe per il lavoro svolto e l'onestà personale e intellettuale che hanno dimostrato e continueremo insieme a loro le lotte, in particolare, per la proprietà pubblica dei beni comuni.

*Paolo Salza
Capogruppo*

Orario di ricevimento
mercoledì dalle 11 alle 13
su appuntamento telefonico con il
Capogruppo Paolo Salza
tel. 328 4741259
psalza@prctorino.it



Gruppi consiliari • Gruppi consiliari • Gruppi consiliari • Gruppi co



ITALIA DEI VALORI

ACQUA - BENE COMUNE

L'operazione di fusione di Iride ed Enia ha fatto sì che partiti diversi tra loro si siano presentati insieme per difendere l'acqua pubblica, rilanciando il dibattito su questa risorsa preziosa.

La fusione è un processo che andava e che va contrastato, perché ci troviamo di fronte ad un esproprio dell'acqua dal controllo dei cittadini e delle amministrazioni locali per affidarlo alla finanza.

L'ACQUA è un bene comune fondamentale e il mondo è attraversato da una tragica crisi idrica, ma dobbiamo purtroppo prendere atto che si sta verificando un processo universale di mercificazione di questo bene.

Le fusioni e le gare sono il primo livello di un processo che punta all'industrializzazione, finanziarizzazione di tutti i servizi pubblici e alla nascita di monopoli incontrollabili.

Vogliamo ricordare che Iride-Enia è la prima grande fusione italiana e coinvolge direttamente la Liguria, il Piemonte e l'Emilia, ma indirettamente anche Sicilia e Calabria, per arrivare forse a creare una Multinazionale italo francese.

Forse dovrebbe prevalere la convenzione che "più grande" sia sinonimo di migliori risultati. Questo è vero, ma solo per i profitti degli azionisti, pubblici e privati.

Crediamo sia importante, invece, riflettere ancora sulle conseguenze di queste operazioni in termini di tariffe, di servizio a favore dei cittadini-utenti, di tutele dei lavoratori e di controllo pubblico dei servizi.

Sicuramente questi aspetti di mere operazioni finanziarie, sono accettabili per aziende destinate a servire il profitto e non il benessere dell'intera città.

Il vero scopo delle fusioni è quello di trasformare i beni pubblici in azioni e i Comuni in "azionisti", mentre il vero rischio è che i sindaci, eletti dai cittadini per salvaguardare e gestire i beni e i servizi pubblici, diventano amministratori delegati di società.

Comunque, al di là delle polemiche legate alla fusione Iride ed Enia, l'assurdo è che in caso di privatizzazione anche dell'acqua, un cittadino, in un paese civile e progressista come il nostro, "rischi di morire di sete" se non dovesse pagarne il consumo! E' per questo motivo che in Sala Rossa, i rappresentanti dell'IDV, non accetteranno imposizioni che mettano in discussione tali principi che sono relativi a beni che appartengono a tutti i cittadini.

Anna Patisso
Capogruppo

Orario di ricevimento
Mercoledì dalle 16 alle 18
Su appuntamento telefonico con il
Capogruppo Anna Patisso
Tel. 335 6087566

GRUPPO CONSILIARE
COMUNISTA - TORINOQUANDO SCEGLIERE È NECESSARIO
NON SOLO PER SE STESSI

Ho lasciato il partito a cui con dedizione e passione ho dedicato dieci anni di militanza. La scelta è stata difficile, sofferta ma il bisogno di riconoscersi, di rinnovarsi e di modellarsi intorno agli ideali del socialismo e del comunismo non solo italiano è stato dirimente.

I compagni presenti nelle istituzioni non hanno aderito ad alcun partito, così abbiamo scelto con il capogruppo in Comune e ci siamo chiamati Gruppo Consiliare Comunista - Torino, ma la nostra aspirazione è ben più alta, ardua, appassionante.

La disgregazione dei partiti e dei luoghi di elaborazione tradizionale, l'incapacità di avviare processi di unità della sinistra, l'autoreferenzialità dei gruppi dirigenti e il continuo sorgere di formazioni di sinistra disorganiche nel pensiero, sono il terreno in cui ci vogliamo cimentare. Nessuno ha scelto in solitudine: con Gallo, Passoni, Stara, compagni di base, consiglieri di circoscrizione abbiamo deciso di fondare un'associazione politico culturale e dopo, la partecipata assemblea della GAM del 15 marzo 2009, abbiamo deciso di chiamarci "Rosso Ideale". All'associazione hanno già aderito molti consiglieri di altri partiti della sinistra tradizionale non solo comunista, molti compagni e cittadini rimasti fedeli ai valori, ma non alle composizioni che costellano lo scenario politico. Siamo persone, compagni, che non vogliono disperdere idee, ma raccoglierle in un progetto inedito, che in quanto tale, deve partire da zero, da tutti noi. Perché nulla di grande è stato fatto senza passione!

Da ciascuno secondo le proprie possibilità. A ciascuno secondo i propri bisogni.

www.appello15marzo2009.org - info@appello15marzo2009.org

Daniela Pautasso
Capogruppo

Orario di ricevimento:
su appuntamento telefonico
dal lunedì al venerdì
dalle 15,00 alle 19,00
347.7356177
e-mail danielapauta@tiscalinet.it



ROSA NEL PUGNO

LA SINISTRA IN ITALIA

La Sinistra in Italia non è mai stata così debole, senza linea, senza proposte, senza coraggio.

Non abbiamo soprattutto coraggio. Non siamo più in grado di uscire dal verticismo da cui siamo afflitti da anni e non sappiamo più accettare un confronto reale con i pezzi di società che dichiariamo di voler rappresentare. Ci ostiniamo a mettere assieme pezzi di tradizione che ormai avrebbero bisogno di nuova elaborazione sulla scorta di un cambiamento della società rapido ed inesorabile, senza rinunciare a nessuno degli eredi di queste tradizioni alle rivendicazioni identitarie. Mi chiedo oggi cosa possa pensare un ventenne che non ha partecipato alle lotte del Sessantotto, che non ha visto gli Anni di piombo, che non ha vissuto il clima della Cortina di ferro e che magari si è appassionato per la vittoria di Obama di fronte alle tante di liste di Sinistra italiana in competizione tra loro. Non credo sinceramente che a questo giovane elettore importi granché sapere se Bettino Craxi fosse un esule, un martire o un reprobato. Credo invece interessi di più sapere quale sia il progetto di società che si vuole per le generazioni presenti e future. Nè credo che l'argomento possa ancora interessare alla maggioranza degli italiani.

La Sinistra in Italia sbaglia finché si ostina a creare contenitori senza fare i conti con i contenuti e sbaglia ancora di più se continua a credere di sopravvivere sulla identità. Oggi serve un nuovo inizio che non può essere il cartello elettorale. Qualunque sarà il risultato di queste elezioni la svolta non è più rinviabile e deve partire dalle amministrazioni locali, non dal Parlamento Europeo.

Diego Castagno
Capogruppo

Orario di ricevimento:
lunedì dalle 14-16
su appuntamento telefonico
con il Capogruppo
Diego Castagno
Tel. 338 2467659



SINISTRA DEMOCRATICA

PROMESSE MANTENUTE

Sono ormai passati tre anni dalle ultime elezioni amministrative in cui sono stati rinnovate le dieci Circoscrizioni torinesi e il Consiglio Comunale.

A San Salvario dopo nove anni di amministrazione di destra il 29 maggio del 2006 vinse una coalizione di Centrosinistra.

I punti qualificanti del programma con cui ci candidammo a governare la Circoscrizione 8 erano: "Trasparenza-partecipazione-integrazione".

Bene, dopo tre anni si può dire che quei tre punti sono stati rispettati e che come Centrosinistra le delibera, gli ordini del giorno e tutte le attività amministrative sono andate in quella direzione.

Per quanto riguarda la trasparenza si è cercato anche attraverso questo giornale che state leggendo di informare i cittadini delle attività svolte dalla Circoscrizione, dando spazio a quelle attività svolte dalle moltissime associazioni che lavorano sul territorio.

Dal punto di vista della partecipazione si è cercato di coinvolgere sempre di più gli iscritti dei centri d'incontro del quartiere in attività diversificate e di buon livello culturale, si sono organizzate numerose Assemblee pubbliche sui tempi? "scottanti" della metropolitana e la crisi del commercio, per fare due esempi. Inoltre si è dato ampio spazio alle assemblee di zona che hanno coinvolto gli abitanti delle varie zone della Circoscrizione: Pilonetto, Fioccardo, Cavoretto, Borgo Po, San Salvario, Quadrilatero, San Salvario Nuovo.

Per quanto riguarda l'integrazione sono stati davvero tanti i progetti promossi nelle scuole del nostro quartiere, elementari, medie e superiori ed inoltre si sono portati avanti specifici progetti su tutte le culture presenti nel nostro territorio.

Come gruppo ci sembra la migliore risposta a chi dice che non può esistere una società multietnica: a San Salvario è già realtà, certo con alcune criticità alle quali corrispondono risorse e ricchezze culturali che fanno di questo quartiere il più bello di Torino!

Omar Riccardi
Capogruppo

Sede SD Via Monti 26/c
lasinistracirc8@gmail.com
cell 338/2396943



LEGA NORD

CHE BRIVIDO, 60 MILIONI DI ABITANTI!

Il raggiungimento dei 60 milioni di abitanti, sbandierato da tutti i giornali con grande positività come se l'Italia avesse raggiunto un primato elitario, è alquanto preoccupante. Dai dati Istat l'incremento della popolazione è soprattutto determinata dai nuovi residenti di provenienza straniera. Paradossalmente i dati statistici sulla qualità della vita delle grandi città con una maggiore densità abitativa, contrastano con gli aspetti positivi sottolineati.

La situazione sociale ed economica del Paese non è in grado di sostenere una crescente necessità di servizi determinato da una crescita demografica così rapida ed intensa; lo si vede già adesso nell'erogazione dei servizi pubblici come ospedali, scuole, trasporti.

Il modello e il livello della qualità della vita proposto dai Paesi che in Europa operano un controllo razionale e rigoroso dell'immigrazione, dovrebbe essere il riferimento più concreto.

Gli Enti locali, in questo caso il Comune e la Circoscrizione gestiti dalla Sinistra, non vogliono rilevare i problemi che nascono dall'immigrazione. Il risultato di questo atteggiamento è lo stillicidio di provvedimenti limitati ed inutili a favore di associazioni, di gruppi organizzati o di enti di assistenza che non possono assolutamente favorire né l'integrazione né una politica sostenibile di convivenza sociale. L'ideologia di Sinistra impone ai cittadini dei modelli di comportamento che non tengono conto delle emergenze e delle necessità quotidiane.

Se le citate istituzioni pubbliche non interverranno nelle aree altamente popolate, imponendo regole a chi non si adegua alle leggi, si accentueranno ancora di più gli aspetti negativi dell'aumento di popolazione, diventando fattori di grave crisi.

*Paola Gobetti
Capogruppo*

Orario di ricevimento
lunedì dalle 10 alle 12
su appuntamento telefonico con
la Capogruppo Paola Godetti
tel. 348 3800620



UNITI PER IL QUARTIERE

L'IRRUZIONE DEGLI SQUATTER IN CONSIGLIO: "UNA SCIOCCA E INCOERENTE PROVOCAZIONE"

Nei primi mesi dell'anno, durante una riunione del Consiglio di Circoscrizione, un manipolo di sfaccendati, antagonisti, o squatter che dir si vogliono, ha fatto irruzione nell'aula del Consiglio lanciando forme di pane e insozzando l'aula con sacchetti di farina. Il casus belli è stata una contestata intervista rilasciata dal presidente Mario Levi che, con riferimento ai laboratori abusivi di pane arabo, invocava il rispetto delle regole igienico sanitarie.

Questi episodi dimostrano la persistenza di frange estremiste che gravitano nell'area della Sinistra antagonista: al di là delle formali prese di distanza, ci sono partiti che timidamente intervengono per isolare questi gruppi incivili e violenti. Fintanto che consiglieri partecipano all'incendio di bandiere, fin quando il presidente del Consiglio Comunale riceve delegazioni di manifestanti facinorosi; fin quando esponenti politici, si affiancano anche solo mediaticamente a questi movimenti, smentire ben poco vale, e gli squatter si sentiranno legittimati a irrompere nelle aule e a scatenare tumulti per le strade. Bisogna isolarli, ma per far questo la Sinistra deve abbandonare l'ideologismo e far politica su basi concrete. I centri sociali siano assegnati a gruppi culturali, che ne conservino la struttura, il decoro e che provvedano al pagamento delle spese. Non ci sia spazio per violenti, teppisti e provocatori. E tornando ai lanciatori di farina: se pensavate di richiamare l'attenzione sulle condizioni di necessità e indigenza di questi panificatori abusivi e sul loro diritto a lavorare ed a sfamare a basso prezzo gli altri poveri, beh lanciando provocatoriamente pane e farina siete caduti in contraddizione mancando di rispetto al Pane come nutrimento primario dell'essere umano: forse, fareste bene a rileggervi il Vangelo: "Dacci il nostro pane quotidiano"... e Gesù non era certo un capitalista!

*Claudio Albera
Capogruppo Uniti per il Quartiere*

Il Capogruppo Claudio Albera
riceve solo su appuntamento
telefonico.
Tel. 340 5827988



VERI AMBIENTALISTI



COMUNISTI ITALIANI

IL CONSIGLIO

Per il Partito Democratico

Davide Berera (*capogruppo*)
 Marco Addonizio
 Carolina De Donato
 Federico Fusaro
 Feliciano Giolito
 Vinicio Lucci

Sinistra Democratica

Omar Riccardi (*capogruppo*)
 Germana Delfina Buffetti

Rifondazione Comunista

Paolo Salza (*capogruppo*)
 Edoardo Gentile

Italia dei Valori

Anna Patisso (*capogruppo*)
 Mario Cornelio Levi

Comunisti Italiani

Suad Omar Sheikh Esahaq (*capogruppo*)

Gruppo Consiliare Comunista Torino

Daniela Pautasso (*capogruppo*)

Rosa nel Pugno

Diego Castagno (*capogruppo*)

Forza Italia - PDL

Cristiana Tommasi Pellegrino (*capogruppo*)
 Fausto Ferraris
 Roberto Gaudio
 Francesco Gerino
 Gianfilippo Gazzola

Alleanza Nazionale - PDL

Rocco Bonavita (*capogruppo*)
 Manuela Savini

Legga Nord

Paola Gobetti (*capogruppo*)

Uniti per il Quartiere

Claudio Albera (*capogruppo*)

Veri Ambientalisti

Marcello Grazzi (*capogruppo*)

LA GIUNTA

Mario Cornelio Levi

Presidente

Daniela Pautasso

Coordinatore I commissione
 Bilancio e Programmazione, Patrimonio, Economo,
 Personale e ordinamento uffici
 Servizi Demografici

Carolina De Donato

Coordinatrice II commissione
 Urbanistica, Edilizia Privata, Viabilità e Trasporti, GTT, Arredo Urbano, Lavori Pubblici ed Edilizia Pubblica, Servizi Tecnologici

Diego Castagno (vicepresidente)

Coordinatore III commissione
 Problemi del Lavoro, Industria, Artigianato e Commercio

Edoardo Gentile

Coordinatore IV commissione
 Sanità e Servizi Sociali

Germana Buffetti

Coordinatore V commissione
 Cultura, Istruzione, Sport, Turismo e Tempo Libero, Gioventù

Marco Addonizio

Coordinatrice VI commissione
 Ecologia ed Ambiente, Verde Pubblico, A.E.M. - A.A.M. - AMIAT

Feliciano Giolito

Coordinatore sottocommissione Sport e Turismo (V comm.ne)

Suad Omar Sheikh Esahaq

Coordinatrice sottocommissione Gioventù e Immigrazione (V comm.ne)

CIRCOSCRIZIONE 8

via Ormea 45 - 10125 Torino
 corso Moncalieri 18 - 10131 Torino

CENTRALINO - via Ormea 45
 Tel. 0114435811
 lunedì - venerdì: ore 8.00 - 16.00

ANAGRAFE - via Campana 30
 Tel. 0114435880 - 0114435881
 lunedì - martedì - giovedì : ore 8.30 - 14.00
 mercoledì: 8.30 - 12.30 / 14.00 - 16,00
 venerdì: 8,30 - 12,30

ANAGRAFE - c.so Moncalieri 18
 Tel. 0114438829 - 0114438827
 lunedì - venerdì: ore 8.10 - 14

INFORMA 8 - via Ormea 45
 Tel. 0114435824
 Tel. 0114435883/30
 unedì - martedì - mercoledì - giovedì:
 ore 9.00 - 13.00 / 14.00-16.00
 venerdì: ore 9 -14

SPORTELLI SICUREZZA
 N.Verde 800177730
 Martedì: 9.30-14.00
 Mercoledì: 9.30 - 13.00 - 14.00 - 17.00
 Giovedì: 14.00-16.00

SERVIZI SOCIO-ASSISTENZIALI - via Ormea 45
 Tel. 0114435870 - Tel. 0114435813
 lunedì: 13.30 - 15.30
 martedì e mercoledì: 8.30 - 12.30 / 13.30 - 15.30
 giovedì: 8.30 - 12.30 e 13.30 - 15.30
 venerdì: ore 8.30 - 13.30

URBANISTICA, LAVORI PUBBLICI, VIABILITA',
 TRASPORTI, OCCUPAZIONE SUOLO PUBBLICO
 via Ormea 45
 Tel. 0114435828 - Tel. 0114435841
 Tel. 0114435844
 lunedì - venerdì: ore 9.00 - 12.00

UFFICIO TECNICO - c.so Moncalieri 18
 Tel. 0114438832 - Tel. 0114438833
 lunedì - giovedì: 8.00 - 16.00
 Venerdì: 8.00- 14.00

CULTURA, ISTRUZIONE, SPORT,
 TURISMO, TEMPO LIBERO - via Ormea 45
 tel. 011.4435842 - tel. 011.4435806
 tel. 011.4438807 - tel. 011.4438808
 lunedì - giovedì: 9.00 - 12.00 / 14.00 - 16.00
 Venerdì: 9.00 - 14.00

PISCINA LIDO TORINO - via Villa Glori 21
 tel. 011.4429244
 Apertura periodo invernale:
 lunedì - venerdì: 9.00 - 21.50 sabato: 9.00 - 16.50
 Apertura periodo estivo:
 da lunedì a sabato: 13.00 - 19.00
 domenica e festivi: 10.00 - 18.00.

PISCINA F. PARRI - via Tiziano 39/41
 tel. 011.6635262
 Apertura periodo invernale: lunedì - venerdì: 9.00 -
 22.40 - sabato: 9.00 - 14.00
 Apertura periodo estivo:
 lunedì - venerdì: 9.00 - 21.30

Per essere costantemente aggiornati sull'attività della Circoscrizione consulta il sito:

www.comune.torino.it/circ8/

Ottolinforma

Periodico della Circoscrizione 8 - Reg. Tribunale di Torino n. 59 del 28/05/2007

Direttore responsabile: Maria Continisio
 Coordinamento redazionale: Daniela Pautasso
 Comitato di redazione: Davide Berera, Marcello Grazzi, Paolo Salza, Cristiana Tommasi Pellegrino
 Si ringraziano per il contributo alle traduzioni: Simonetta Kerim, Ghizlane Yagoub, Josè Salinas, Cristina Tanase

Composizione e stampa: Soc. Tip. Ianni s.r.l. - SANTENA (TO)
 Stampato su carta riciclata al 100%